

# zenon

smart solid surface

**Manual de reparación**

Repair manual

Manuel de réparation

Manuale di riparazione

Reparaturanleitungen

ES  
EN  
FR  
IT  
DE

***kit de reparación Gel coat***

*Gel coat repair kit | kit de réparation Gel coat*

*kit di riparazione Gel coat*

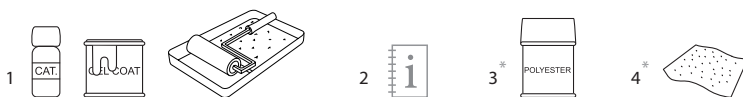
*Gel Coat Reparatonskit*



cifrecerámica

## ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

SUPPLIED ELEMENTS | ÉLÉMENTS FOURNIS | ARTICOLI FORNITI | GELIEFERTE ARTIKEL



- 1 · **Kit de reparación** | Repair kit |  
Kit de réparation | Kit di riparazione | Reparaturskit *(incluido kit | incl. kit | incluant le kit | kit incluso | im Set inbegriffen)*
- 2 · **Instrucciones** | Instructions |  
Instructions | Istruzioni | Anleitungen *(incluido kit | incl. kit | incluant le kit | kit incluso | im Set inbegriffen)*
- 3 · **Masilla poliéster** | Polyester putty |  
Mastic polyester | Stucco poliesterre | Polyester Spachtelmasse *\*(bajo pedido | on request | sur demande | su richiesta | auf Anfrage)*
- 4 · **Lija de grano** | Grain sandpaper | Papier émeri de grain | Carta vetrata a grana | Sandpapier *\*(bajo pedido | on request | sur demande | su richiesta | auf Anfrage)*

## ELEMENTOS NECESARIOS REQUIRED ELEMENTS FOR INSTALLATION | ÉLÉMENTS NÉCESSAIRES | ELEMENTI NECESSARI | NOTWENDIGE ELEMENTE



Alcohol  
Alcohol  
Alcool  
Alcol  
Alkohol



Guantes de látex  
Latex gloves  
Gants en latex  
Guanti in lattice  
Latex-Handschuhe



Espátula  
Spatula  
Spatule  
Spatola  
Spachtel



Vaso de precipitados  
Beaker  
Bécher  
Becher  
Becherglas



Espátula metálica  
Metal spatula  
Spatule métal  
Spatola metallo  
Metallschaber

*Material no incluido en el kit*

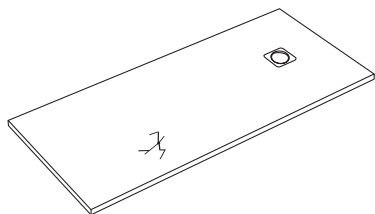
*Material not included in the kit | Matériel non inclus dans le kit | Materiale non incluso nel kit | Nicht im Kit enthaltenes Material.*

- Para reparar pequeños arañazos, manchas o golpes.  
En el caso del material GEL COAT, el Kit de reparación debe ser requerido **especificando la textura y el color del modelo**. El kit consta de dos recipientes, uno con la pintura de color y otro con el catalizador. Dependiendo del color solicitado, el porcentaje de estos dos materiales varía; este porcentaje se indicará cuando se suministre el kit.
- To repair small scratches, stains or dents.  
In the case of GEL COAT material the repair kit must be requested **specifying the texture and colour** of the model. The kit consists of two containers, one containing coloured lacquer and the other catalyst. Depending on the colour requested the percentage of these two materials will vary, this percentage will be indicated when the kit is supplied.
- Pour réparer les petites éraflures, les taches ou les bosses.  
Dans le cas du matériau GEL COAT, le kit de réparation doit être demandé en **précisant la texture et la couleur** du modèle. Il kit è composto da due contenitori, uno contenente la vernice colorata e l'altro il catalizzatore. A seconda del colore richiesto, la percentuale di questi due materiali varia; tale percentuale sarà indicata al momento della fornitura del kit.
- Per riparare piccoli graffi, macchie o ammaccature.  
Nel caso di materiale GEL COAT, il kit di riparazione deve essere richiesto **specificando la texture e il colore** del modello. Il kit è composto da due contenitori, uno contenente la vernice colorata e l'altro il catalizzatore. A seconda del colore richiesto, la percentuale di questi due materiali varia; tale percentuale sarà indicata al momento della fornitura del kit.
- Zur Reparatur kleiner Kratzer, Flecken oder Schläge.  
Bei GEL-COAT-Materialien sind **Textur und Farbe des Modells** im Reparaturkit **anzugeben**. Das Kit besteht aus zwei Behältern, einer enthält den Farblack und der andere den Katalysator. Je nach gewünschter Farbe, die variiert dieser Prozentsatz beider Materialien und wird deshalb bei der Lieferung des Kits angegeben.
- **Para los casos de golpes con grandes desperfectos de la superficie, solicitar en el kit: Lija de grano y masilla de poliéster para repararlos.**
- *In the case of impacts with major surface damage, please order in the kit: Grit sandpaper and polyester putty to repair them.*
- *Dans le cas d'impacts avec des dommages de surface importants, veuillez commander le kit : Du papier de verre et du mastic polyester pour les réparer.*
- *In caso di urti con danni superficiali importanti, ordinare il kit: Carta vetrata e stucco poliestere per ripararli.*
- *Bei großen Oberflächenschäden fordern Sie mit Ihrem Kit Schleifpapier und Spachtelmasse an, um diese zu reparieren.*



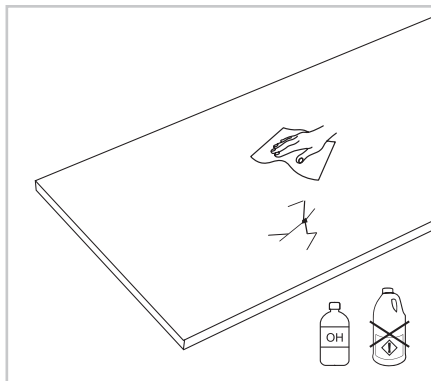
# INSTRUCCIONES DE USO

1



Limpiar la zona a reparar con papel de celulosa ligeramente humedecido en alcohol hasta hacer desaparecer todo rastro del polvo.

Clean the area to be repaired with cellulose paper lightly dampened with alcohol until all traces of dust are removed of the dust.



Nettoyez la zone à réparer avec du papier cellulosé légèrement imbibé d'alcool jusqu'à ce que toute trace de poussière soit éliminée de la poussière.

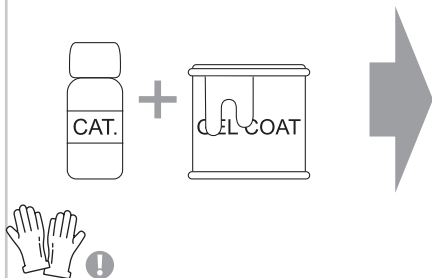
Pulire l'area da riparare con carta di cellulosa leggermente inumidita con alcol fino a rimuovere ogni traccia di polvere.

Die Reparaturzone mit einen in Alkohol angefeuchteten Zellulosepapier reinigen, bis die Restspuren von Staub verschwunden sind.

1.2

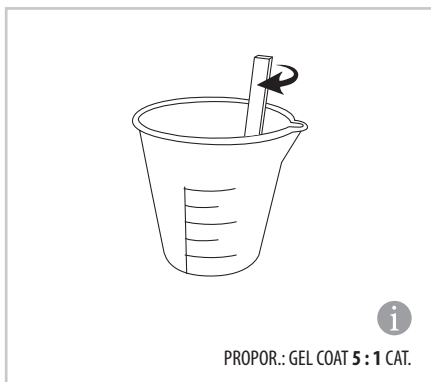
- ! *En caso de mayor desperfecto seguir el siguiente punto. pág. 7.*  
*In case of further damage follow the next point. page 7.*  
*En cas de dommages supplémentaires, suivez le point suivant. page 7.*  
*In caso di ulteriori danni, seguire il punto successivo. pagina 7.*  
*Bei größeren Schäden ist nach dem folgenden Punkt zu verfahren: „Pa:7.“*

2



Verter los dos botes en el vaso de precipitados y homogeneizar la mezcla con la espátula.

Pour the two jars into the beaker and homogenise the mixture with the spatula.

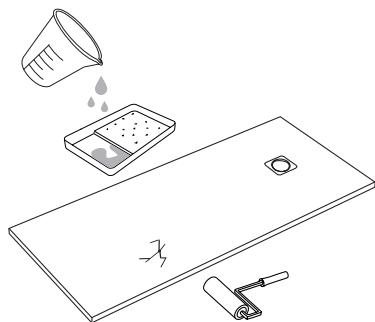


Versez les deux bocal dans le bécher et homogénéisez le mélange avec la spatule.

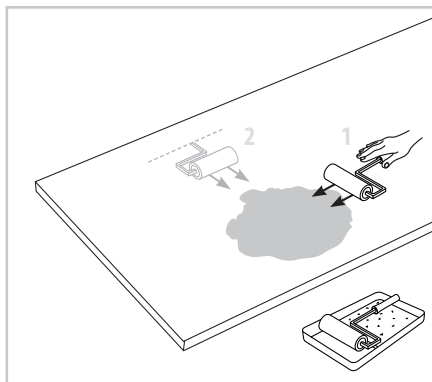
Versare i due vasetti nel becher e omogeneizzare il composto con la spatola.

Den Inhalt der beiden Behälter in das Becherglas geben und mit Hilfe einer Spachtel zu einer homogenen Mischung herstellen.

3

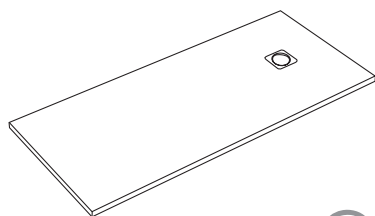


- Verter el resultado de la mezcla en el recipiente suministrado. Aplicaremos sobre la zona afectada hasta cubrir totalmente el desperfecto, la primera capa en varias pasadas finas homogéneas, sin esperar a que se seque aplicaremos la segunda capa en sentido transversal.
- Pour the result of the mixture into the container provided. Apply the first coat in several thin, even strokes to the affected area until the damage is completely covered. Without waiting for it to dry, apply the second coat in a transversal direction.
- Versez le résultat du mélange dans le récipient prévu à cet effet. Appliquez la première couche en plusieurs passes fines et régulières sur la zone concernée jusqu'à ce que les dégâts soient complètement couverts.



- Sans attendre qu'elle sèche, appliquez la deuxième couche dans le sens transversal. Versare il risultato della miscela nell'apposito contenitore. Applicare la prima mano con diversi colpi sottili e uniformi sulla zona interessata fino a coprire completamente il danno. Senza attendere l'asciugatura, applicare la seconda mano in senso trasversale.
- Das Ergebnis der Mischung in den mitgelieferten Behälter eingießen. Auf der betroffenen Fläche aufgetragen, bis der Schaden ganz bedeckt ist. Die erste Schicht in mehreren dünnen, homogenen Strichen, ohne zu warten, dass es trocknet, tragen wir die zweite Schicht in Querrichtung auf.

4

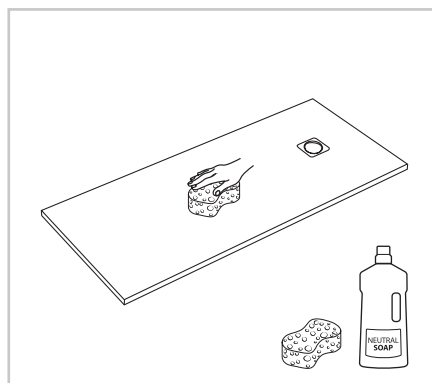


48/72 h.

Esperar y dejar actuar el producto entre 48/72 horas antes de su uso. Finalmente limpiar la zona con agua y jabón.

Wait and leave the product to act for 48/72 hours before use. Finally clean the area with soap and water.

Attendez et laissez agir le produit pendant 48/72 heures avant de l'utiliser. Enfin, nettoyez la zone avec de l'eau et du savon.

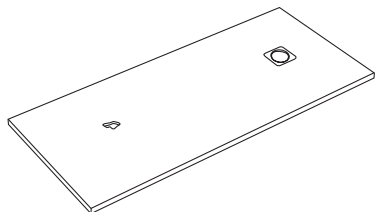


Attendere e lasciare agire il prodotto per 48/72 ore prima di utilizzarlo. Infine, pulire l'area con acqua e sapone.

Warten und vor der Benutzung das Produkt zwischen 48/72 Stunden wirken lassen. Anschließend, die Fläche mit Wasser und Seife reinigen.

# INSTRUCCIONES DE USO

1.2  
.1



**!** Para los casos que la zona a reparar tenga un mayor desperfecto o gran pérdida de material, deberemos hacer un tratamiento más específico. Para realizar este tratamiento habrá que indicar en el pedido del kit de reparación el producto necesario.

In cases where the area to be repaired is more damaged or has a greater loss of material, a more specific treatment must be carried out.

To carry out this treatment, the product required must be indicated in the repair kit order.

Dans les cas où la zone à réparer est plus endommagée ou présente une perte de matière plus importante, un traitement plus spécifique doit être effectué. Pour effectuer ce traitement, le produit requis doit être indiqué dans la commande du kit de réparation.

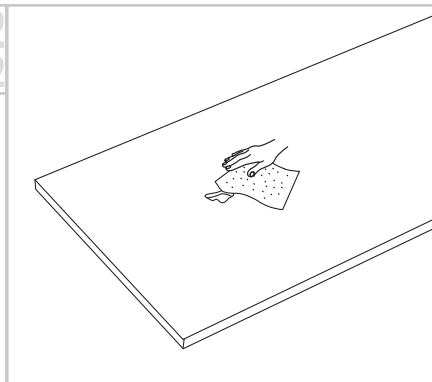
Nei casi in cui l'area da riparare è più danneggiata o presenta una maggiore perdita di materiale, è necessario eseguire un trattamento più specifico.

Per eseguire questo trattamento, il prodotto necessario deve essere indicato nell'ordine del kit di riparazione.

Für Fälle, in denen die Beschädigung der zu reparierenden Fläche größer ist oder großer Materialverlust besteht, muss eine spezifischere Behandlung vorgenommen werden.

Um diese Behandlung durchzuführen, ist es notwendig, bei der Bestellung vom Reparaturset das benötigte Produkt anzugeben.

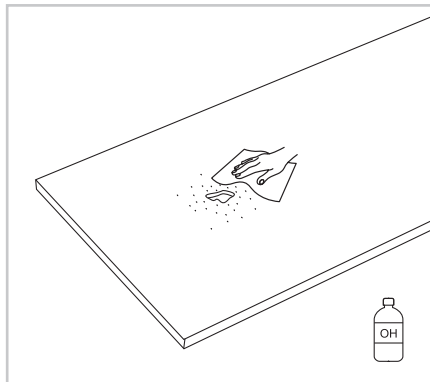
1.2  
.2



Lijar la zona a reparar y limpiarla con papel de celulosa ligeramente humedecido en alcohol hasta hacer desaparecer todo rastro del polvo.

Sand the area to be repaired and clean it with cellulose paper lightly dampened with alcohol until all traces of dust are removed.

Poncer la zone à réparer et la nettoyer avec du papier cellulose

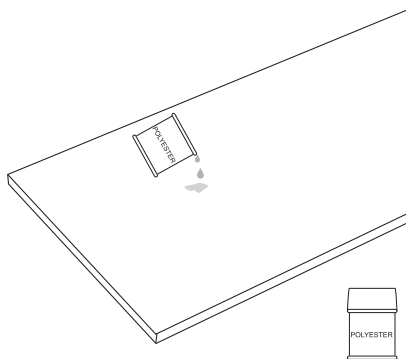


légèrement imbibé d'alcool jusqu'à ce que toute trace de poussière soit éliminée.

Carteggiare l'area da riparare e pulirla con carta di cellulosa leggermente inumidita con alcol fino a rimuovere ogni traccia di polvere.

Die Reparaturzone mit einen in Alkohol angefeuchteten Zellulosepapier reinigen, bis die Restspuren von Staub verschwunden sind.

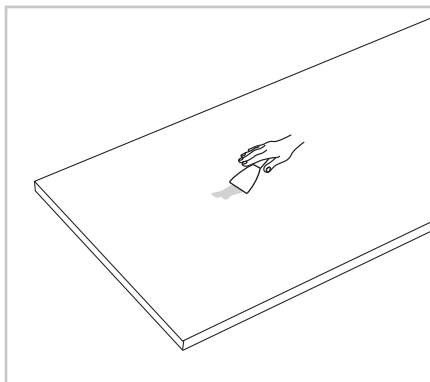
1.2  
.3



Rellenar la superficie dañada con el producto suministrado (Masilla de poliéster), cubrir bien la superficie con la ayuda de una espátula metálica.

Fill the damaged surface with the supplied product (polyester putty), cover the surface well with a metal spatula.

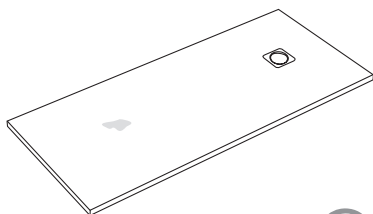
Remplir la surface endommagée avec le produit fourni (mastic polyester), bien recouvrir la surface à l'aide d'une spatule métallique.



Riempire la superficie danneggiata con il prodotto fornito (stucco poliester), coprendo bene la superficie con una spatola metallica.

Die beschädigte Oberfläche mit dem mitgelieferten Produkt (Spachtelmasse) ausfüllen, anschließend Oberfläche mit Hilfe einer Metallspachtel gut abdecken.

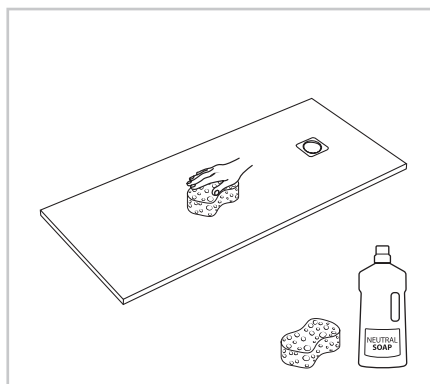
1.2  
.4



Esperar y dejar actuar el producto durante 4 horas, seguidamente lijar la superficie con una lija de grano fino para igualar con la zona original, limpiaremos la zona con jabón. A continuación pasaremos al **punto 2** de las instrucciones.

Wait and leave the product to act for 4 hours, then sand the surface with fine-grained sandpaper to match the original area, clean the area with soap. Then move on to **point 2** of the instructions.

Attendez et laissez agir le produit pendant 4 heures, puis poncez la surface avec du papier de verre à grain fin pour qu'elle corresponde à



la zone d'origine, nettoyez la zone avec du savon. Passez ensuite au **point 2** des instructions.

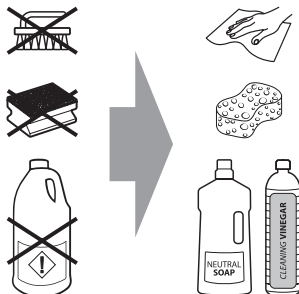
Attendere e lasciare agire il prodotto per 4 ore, quindi carteggiare la superficie con carta vetrata a grana fine per uniformarla all'area originale, pulire l'area con sapone. Passate quindi al **punto 2** delle istruzioni.

Warten und das Produkt 4 Stunden einwirken lassen. Danach die Oberfläche und die ursprüngliche Oberfläche mit feinem Sandpapier in ähnlicher Weise schleifen. Anschließend gehen wir zu **Punkt 2** der Anleitung.

# USO Y MANTENIMIENTO

USE AND MAINTENANCE | USAGE ET ENTRETIEN | UTILIZZO E MANUTENZIONE |  
BENUTZUNG UND PFLEGE

- La limpieza y el mantenimiento de los paneles de ducha Zenon no requieren ningún mantenimiento específico. Por lo general, es suficiente con enjuagarlos correctamente y procurar que no queden restos de productos de limpieza después de limpiar con un paño suave.  
Para la limpieza del plato, utilizar jabones líquidos, agua y paños o esponjas no abrasivos. Frotar suavemente con movimientos circulares y aclarar con abundante agua.  
Nunca utilizar productos disolventes (acetona, alcohol, etc), ni productos de limpieza agresivos tales como lejía, sulfamán, sosa cáustica, productos antical o detergentes con tensoactivos aniónicos.
- Cleaning and maintenance of Zenon pannels shower do not require any specific maintenance. Usually, rinsing them properly and ensuring that there is no cleaning product residue after cleaning with a cloth soft is sufficient.  
Clean with liquid soap and water and soft, non abrasive dumps or sponges. Rub gently with a circular motion and rinse with plenty of water.  
Never clean with solvents (acetone, alcohol, etc), or such aggressive cleaning products as bleach, hydrochloric acid, caustic soda, anti-lime products or detergents containing anionic surfactants.
- Le nettoyage et l'entretien des panneau de douche Zenon n'exigent aucune opération spécifique. En règle générale, il suffit de les rincer correctement et d'éliminer les restes de produits de nettoyage à l'aide d'un chiffon doux.  
Pour le nettoyage, employer des savons liquides et de l'eau, et utiliser des éponges ou des chiffons non abrasifs. Frotter délicatement en réalisant des mouvements circulaires et rincer abondamment avec de l'eau.  
Pour nettoyer, n'utiliser pas des produits solvants (acétone, alcool, etc.), ou des produits de nettoyage agressifs tels que l'eau de javel, l'eau forte, la soude caustique, des produits anticalcaires ou des détergents contenant des tensioactifs anioniques.
- La pulizia e la manutenzione dei paelli doccia Zenon Gel Coat non richiedono alcuna manutenzione specifica. In generale, è sufficiente sciacquarli correttamente e cercare di non lasciare resti di prodotti per la pulizia passando un panno morbido.  
Per la pulizia, utilizzare saponi liquidi, acqua con panni e spugne non abrasivi. Strofinare leggermente con movimenti circolari e risciacquare abbondantemente con acqua.  
Durante le operazioni di pulizia, evitare l'uso di solventi (acetone, alcool, etc) o tali prodotti di pulizia aggressivi come la candeggina, acido muriatico, soda caustica, prodotti anticalcare o detergenti contenenti tensioattivi anionici.
- Die Reinigung und Pflege der Zenon – Paneele erfordert keine spezifische Wartung. Generell genügt es, diese gut abzuspülen und sicherzustellen, dass nach dem Abwischen mit einem weichen Tuch keine Reinigungsmittelreste zurückbleiben. Verwenden Sie zur Reinigung der Paneele Flüssigseife, Wasser und nicht scheuernde Tücher oder Schwämme. Sanft in kreisenden Bewegungen einreiben und mit viel Wasser abspülen. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel (Aceton, Alkohol usw.) oder aggressive Reinigungsmittel wie Bleichmittel, Salfuman, Natronlauge, Kalkentferner oder Waschmittel mit anionischen Tensiden.





# PROPIEDAD INTELECTUAL

INTELLECTUAL PROPERTY PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

PROPRIETÀ INTELLETTUALE GEISTIGES EIGENTUM

El contenido de este catálogo está protegido por la ley de Propiedad Intelectual, Real Decreto Legislativo 1/1996. Cualquier reproducción del mismo, en parte o en su totalidad, sin autorización expresa de ZENON SMART SOLID SURFACE, puede ser sancionada conforme el código penal.

ZENON SMART SOLID SURFACE, se reserva el derecho de modificar y/o suprimir ciertos modelos, características o presentaciones de los modelos expuestos en este catálogo, sin previo aviso, por exigencias de producción sin que se contraiga derecho o perjuicio alguno.

Todas nuestras medidas estándar están sujetas a posibles variaciones por circunstancias de la producción.

Los ambientes que se muestran en este catálogo, son sugerencias decorativas de carácter publicitario.

Los colores o tonos y las texturas de los modelos mostrados en este catálogo, pueden presentar ligeras diferencias respecto a las piezas reales. Es importante antes de la colocación comprobar que las piezas corresponden a los modelos y características de calidad, tono y calibre solicitados.

Debiéndose utilizar en la instalación real las instrucciones de colocación editadas por ZENON SMART SOLID SURFACE.

The content of this catalogue is protected by the Intellectual Property law, Royal Decree Legislative 1/1996.

Any reproduction in part or in its entirety, without express authorisation of ZENON SMART SOLID SURFACE, can be punishable under the penal code.

Due to production constraints, ZENON SMART SOLID SURFACE, reserves the right, without prejudice, to modify and/or discontinue certain products or features, or vary the appearance of products in this catalogue, without prior notice. Statutory rights are not affected.

All standard measurements are subject to possible variation due to the production process.

The illustrations shown in this catalogue are representative only and for advertising purposes.

The colours or tones and textures of the models shown in this catalogue may differ slightly from the actual items. Before installation we strongly recommend you ensure all items delivered are as required in terms of product, quality, colour and calibre.

ZENON SMART SOLID SURFACE fixing instructions must be followed at all times.

# PROPIEDAD INTELECTUAL

INTELLECTUAL PROPERTY PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

PROPRIETÀ INTELLETTUALE GEISTIGES EIGENTUM

Le contenu de ce catalogue est protégé par la loi de propriété intellectuelle, royal décret législatif 1/ 1996. La reproduction d'une part ou de la totalité sans autorisation de ZENON SMART SOLID SURFACE peut être sanctionnée par le code pénal.

ZENON SMART SOLID SURFACE, se réserve le droit de modifier et/ou de supprimer certains modèles, caractéristiques ou présentations des modèles de ce catalogue, sans préavis, pour des raisons de production, sans contracter aucun droit ou dommage.

Toutes les mesures standard peuvent faire l'objet d'éventuelles variations en raison des circonstances de production.

Les ambiances faisant partie de ce catalogue sont des propositions de décoration de type publicitaire.

Les couleurs ou les tons et les textures des modèles présentés dans ce catalogue peuvent présenter de légères différences par rapport aux pièces réelles. Il est important de vérifier avant la pose que les pièces correspondent aux modèles et aux caractéristiques concernant la qualité, le ton et le calibre sollicités par le client.

Lors de la pose, les instructions de pose publiées par ZENON SMART SOLID SURFACE doivent être respectées.

Il contenuto di questo catalogo è protetto dalla legge di Proprietà Intellettuale, Regio Decreto Legislativo 1/1996. Qualsiasi riproduzione, parziale o totale, senza l'autorizzazione espressa di ZENON SMART SOLID SURFACE è perseguita a norma di legge.

ZENON SMART SOLID SURFACE, si riserva il diritto di modificare e/o eliminare determinati modelli, caratteristiche o presentazioni dei modelli esposti nel presente catalogo, senza previo avviso, per esigenze di produzione senza che ne derivi alcun diritto o pregiudizio.

Tutte le nostre misure standard sono soggette a possibili variazioni per circostanze di produzione.

Gli ambienti che vengono mostrati in questo catalogo sono suggerimenti di arredamento a carattere pubblicitario.

I colori o i toni e le texture dei modelli mostrati in questo catalogo possono presentare leggere differenze rispetto agli elementi reali. È importante, prima della posa, di verificare che gli elementi corrispondano ai modelli e alle caratteristiche di qualità, tono e dimensioni richieste.

Nell'installazione pratica si devono seguire le istruzioni di posa fornite da ZENON SMART SOLID SURFACE.

Der Inhalt dieses Katalogs ist durch das Gesetz über geistiges Eigentum, Königliches Gesetzesdekret 1/1996, geschützt. Jede teilweise oder vollständige Vervielfältigung ohne die ausdrückliche Genehmigung von ZENON SMART SOLID SURFACE kann strafrechtlich geahndet werden.

ZENON SMART SOLID SURFACE behält sich das Recht vor, bestimmte Modelle, Eigenschaften oder Darstellungen der in diesem Katalog gezeigten Modelle ohne vorherige Ankündigung aufgrund von Produktionserfordernissen zu ändern und/oder zu streichen, ohne dass dadurch irgendwelche Rechte oder Schäden entstehen.

Bei allen unseren Standardgrößen sind produktionsbedingte Abweichungen möglich.

Die in diesem Katalog abgebildeten Einstellungen sind dekorative Vorschläge zu Werbezwecken.

Die Farben oder Farbtöne und Texturen der in diesem Katalog abgebildeten Modelle können leicht von den echten Stücken abweichen. Vor dem Einbau ist zu prüfen, ob die Stücke den gewünschten Modellen und Merkmalen in Bezug auf Qualität, Farbton und Größe entsprechen.

Für die eigentliche Installation ist die von ZENON SMART SOLID SURFACE veröffentlichte Installationsanleitung zu verwenden.

# zenon

smart solid surface



ES07/3348

## cifrecerámica

Ctra. Vila-real - Onda, Km. 10  
12200 Onda, (Castellón) SPAIN  
Apdo. Correos, Nº 350,  
12540 Vila-real, (Castellón)  
Tel./Phone: +34 964 638 128  
Fax: +34 964 626 101

[info@zenonsolidsurface.com](mailto:info@zenonsolidsurface.com)  
[www.zenonsolidsurface.com](http://www.zenonsolidsurface.com)